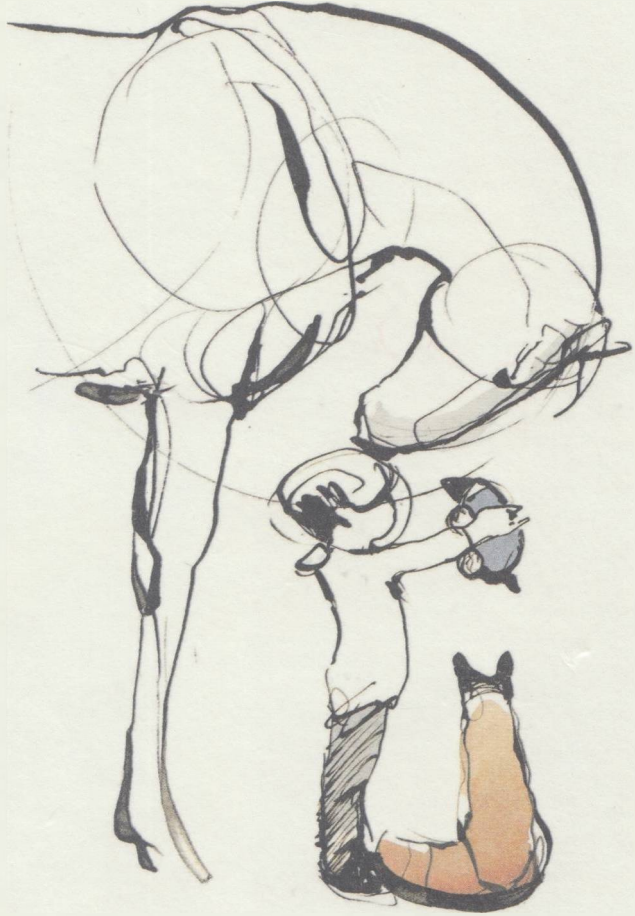


Çocuk, Köstebek,
Tilki ve At



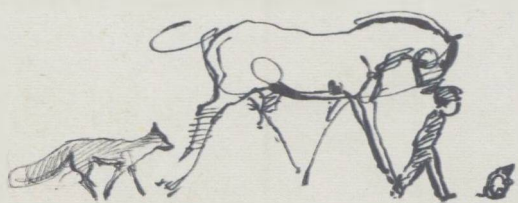
Charlie Mackesy

Lively and in strict time

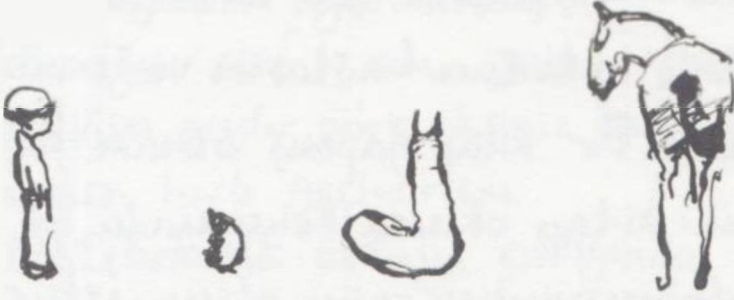
Munter und straff. (♩ = 126)

2.

This musical score is for a piano piece, likely a minuet, in 2/4 time. The tempo is marked 'Lively and in strict time' with a metronome indication of 126 quarter notes per minute. The key signature has one sharp (F#). The score is divided into four systems, each with a treble and bass staff. The music is characterized by rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The score is decorated with hand-drawn illustrations of horses and birds. In the first system, a bird is on the left, a horse is in the middle, and another bird is on the right. In the second system, a bird is on the left, a horse is in the middle, and another bird is on the right. In the third system, a bird is on the left, a horse is in the middle, and another bird is on the right. In the fourth system, a horse is on the left, a bird is in the middle, and another horse is on the right. The illustrations are done in a simple, sketchy style with brown and black ink.



Bu kitap tatlı ve iyi kalpli
anneme ve harika
köpeğim Dill'e
adandı.



ÇOCUK, KÖSTEBEK, TİLKİ VE AT

Charlie Mackesy



MUNDI

Mehaba



Baştan başladınız, çok etkileyici. Ben genellikle ortadan başlarım ve önsözleri hiç okumam. Bir kitap yapmış olmam şaşırtıcı çünkü kitap okuma konusunda iyi değilim. İşin doğrusu hep resim olsun istiyorum, birer ada gibiler, sözcüklerin denizinde onlara sığınabilirsiniz.



Bu kitap herkes için, yediden yetmişe - bazen kendini her ikisi gibi hissediyorum. Dilediğiniz yerde, dilediğiniz zaman içine dalacağınız bir kitap olsun istiyorum. İstiyorsanız ortasından başlayın. Sayfalanna yazın, köşelerini kıvrın, okunduğu anlaşılsın.



Çizimler çoğunlukla bir çocuğu, bir köstebeği, bir tilkiyi ve bir atı konu alıyor. Onlarla ilgili birkaç şey anlatacağım size - ama eminim benim görmediğim şeyler göreceksiniz burada, o yüzden hızlı geçiyorum.



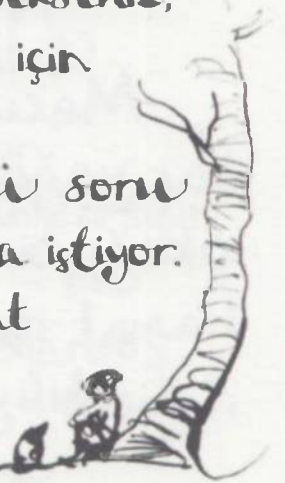
Köstebek ilk ortaya çıktığında çocuk yalnızlık çekiyor. Vahşi doğaya bakarak birlikte zaman geçiriyorlar. Bence vahşi doğa biraz hayat gibi - bazen korkutucu olabiliyor ama güzel.



Dolaşırken tilkiyle karşılaşıyorlar. Eğer bir köstebekseniz, bir tilkiyle karşılaşmak sizin için asla kolay olmayacaktır.

Çocuğun kafasında bir sürü soru var, köstebeğe durmadan pasta istiyor.

Tilki genellikle sessiz ve hayat onu incittiği için temkinli.



At, hepsinin karşılaştığı en büyük, aynı zamanda da en yumuşak hayli şey.

Bizim gibi onlar da birbirlerinden farklı, hepsinin kendine özgü zayıflıkları var. Kendimi dördünde de görebiliyorum, belki siz de göreceksiniz.



Maceraları baharda, bir an kar yağarken öbür an güneşin çıktığı bir zamanda geçiyor, hayat da biraz böyle - bir anda değişebiliyor.

Umarım bu kitap sizi belki de daha cesurca yaşamaya, kendinize ve başkalanna daha iyi davranmaya yönlendirir. İhtiyacınız olduğunda da yardım istemeye cesaretlendirir - her zaman cesaret isteyen bir şeydir bu.

Kitabı yaparken hep şunu düşündüm, ben kimim ki böyle bir işe kalkışıyorum? Ama atın da dediği gibi:



"Aslında herkes el yordamıyla iletıyor."

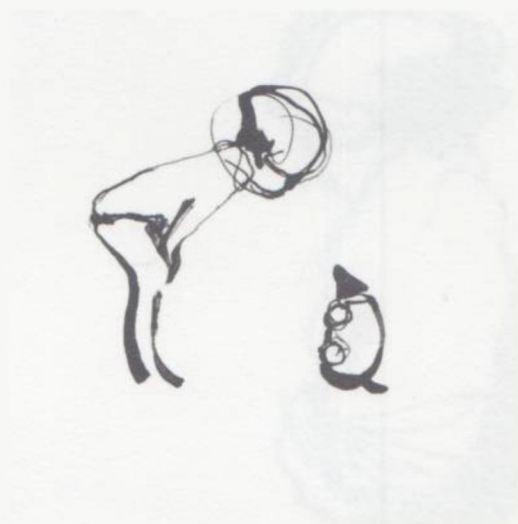
O yüzden ben derim ki kanatlarınızı açın ve hayallerinizin peşinden gidin - bu kitap benim hayallerimden biri. Umarım beğenirsiniz, çok sevgiler.

Teşekkür ederim. Charlie x



Merhaba.





"Çok küçüğüm ben," dedi
köstebek.



"Evet," dedi
çocuk,
"ama çok
büyük bir fark
yaratıyorsun."

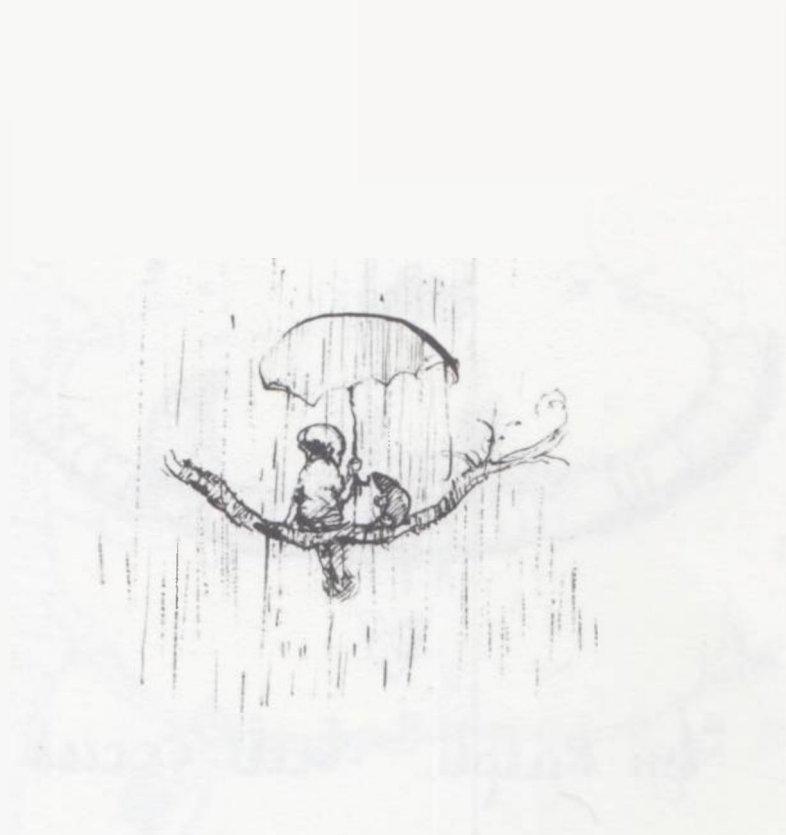


“Büyüdüğünde ne
olmak istiyorsun?”



“İyi kalpli,” dedi çocuk.





“Başarı ne sence?”
diye sordu çocuk.



“Sevmek,” dedi
köstebek.

"Aa, Merhaba."



"Çok sevdiğin bir söz var mı?" diye sordu çocuk.

"Evet," dedi kötebek.

"Neymiş?"

"Başta  başaramazsan pasta ye."

"Anladım,  işe yanyor nu peki?"

"Her seferinde."



"Sadece ufak
bir lokma."



"Sana nefis bir pasta
getirdim," dedi köstebek.

"Öyle mi?"

"Evet."

"Nerede?"

"Yedim,"



dedi köstebek.

"Yaa."

"Ama

bir



tane daha

getirdim."

"Öyle mi? O nerede?"

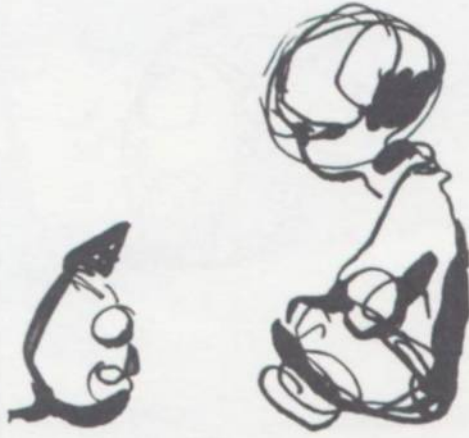
"Ona da aynı şey oldu
galiba."

"Sence en büyük zaman kaybı nedir?"



"Kendini başkalarıyla karşılaştırmak," dedi köstebek.

"Acaba öğrendiklerini unutmama
okulu diye bir şey var mı?"

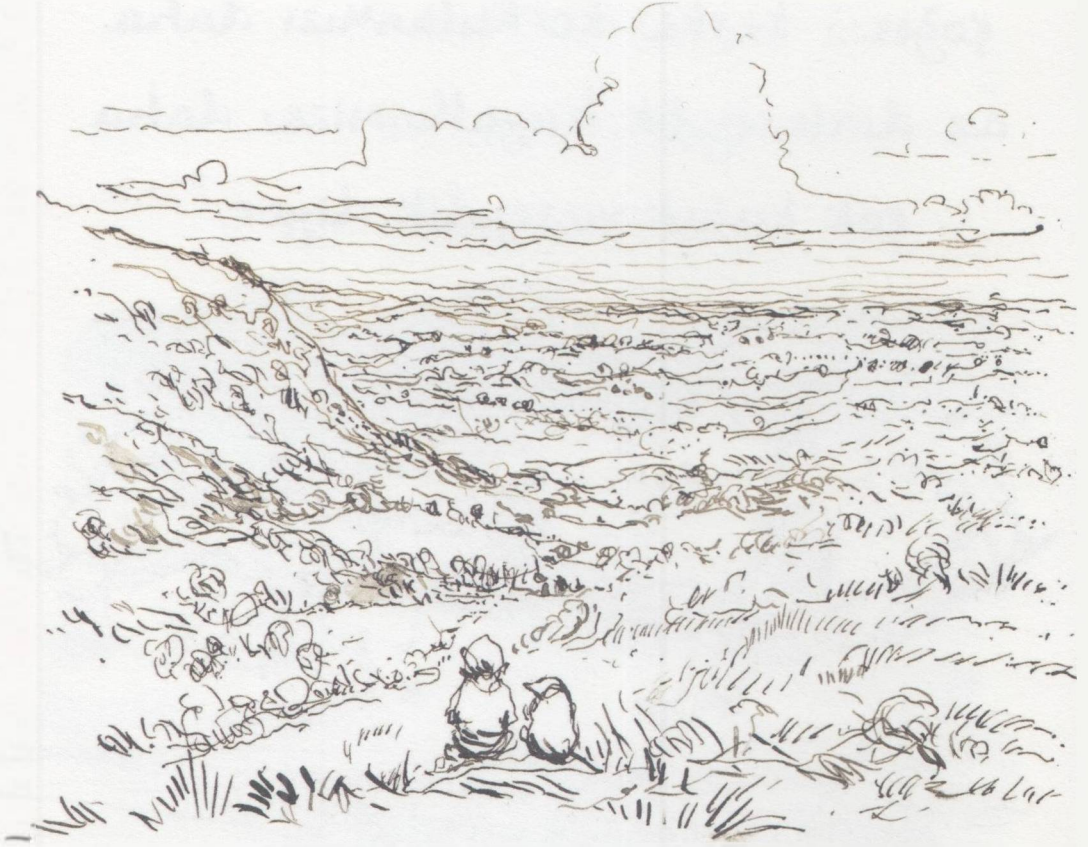




“Tanıdığım yaşlı köstebeklerin
çoğu, keşke korkularımızı daha
az dinleseydik, hayallerimize daha
çok kulak verseydik diyor.”



"Su ilesi ne?"



"Vahşi doğa," dedi köstebek.

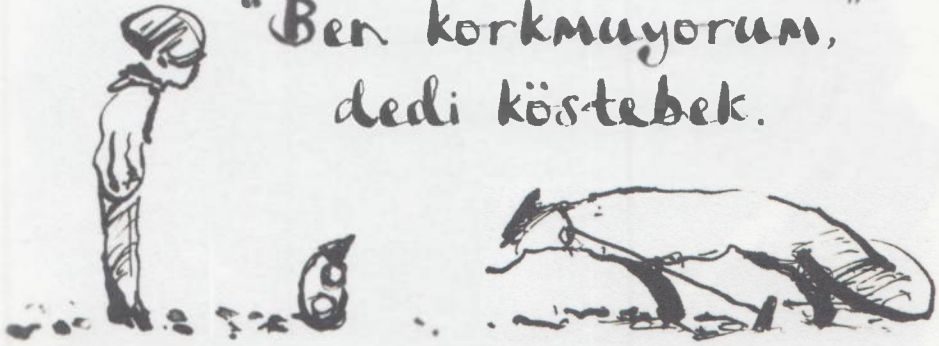
"Seni korkutmasın."



“Daha az korksak nasıl olurduk
bir düğünsene.”



"Ben korkmuyorum,"
dedi köstebek.



"Kazığa bağlı olmasaydım seni
öldürürdüm," dedi tilki.



Sonra da Minik dişteriyke
feli kemirdi.



"O kazıtan kurtulamazsan
öleceksin," dedi köstepek.

"Sahip olduğumuz
en büyük
özgürlüklerden biri,
olaylara nasıl
tepki
verdiğimiz."









"Anda nasıl yaşanacağını
öğrendim."

"Nasıl?" diye sordu çocuk.

"Sessiz bir yer buluyorum,
gözlerimi kapayıp nefes alıyorum."



"Çok iyi, sonra?"

"Sonra odaklanıyorum."

"Neye odaklanıyorsun?"

"Pastaya," dedi köstebek.

"Çok tuhat değil mi?
Sadece dışımızı görebiliyoruz,
oysa hemen her şey
içimizde oluyor."

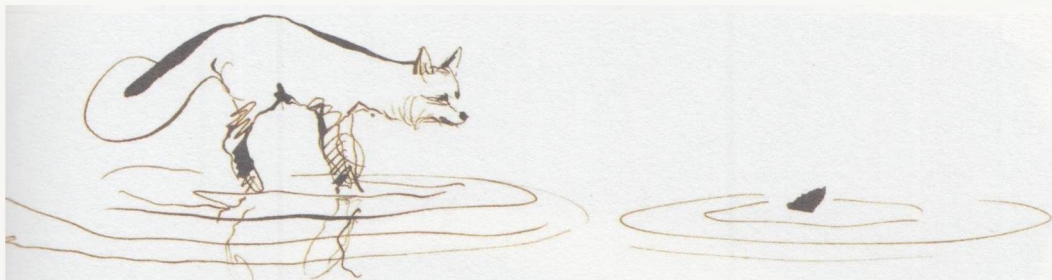




"Dikkat et de
düş...



...me"







“Korumamız gereken o kadar
çok güzellik var ki.”





“Kendine iyi davranmak,
yapabileceğin en büyük iyiliklerden
biri,” dedi köstebek.





"İyilik görmek için bekliyoruz çoğu
zaman... oysa kendine iyi
davranmaya hemen başlayabilirsin,"
dedi kötebek.



"Genellikle en
zor kendini
affediyorsun."





“Bazen kaybolmuş gibi
hissediyorum kendimi,”
dedi çocuk.



“Ben de,” dedi köstebek,
“ama biz seni seviyoruz,
sevgi insana yuvasını buldurur.”





"Bence herkes yuvasına
dönmeye çalışıyor, o kadar,"
dedi köstebek.

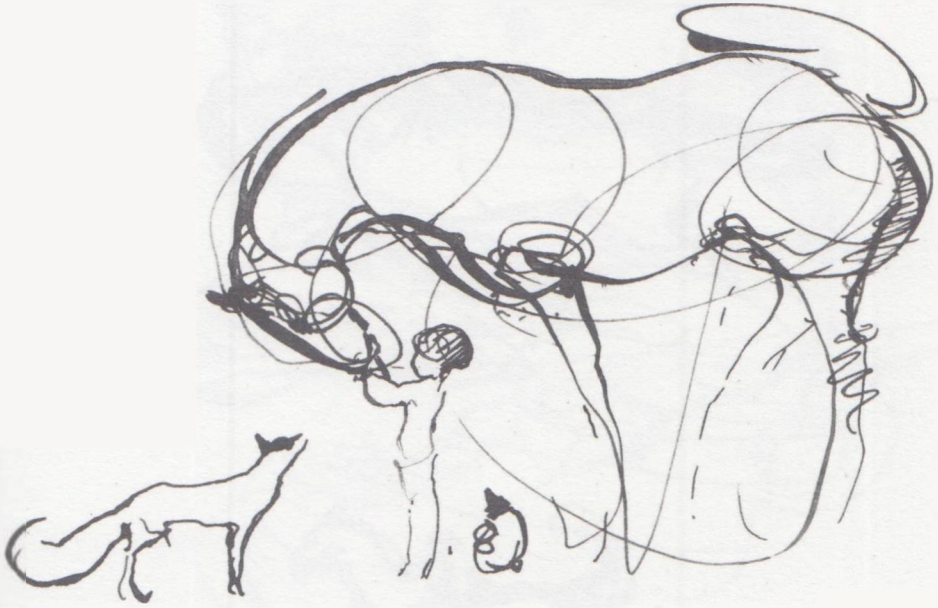


"nehaba."

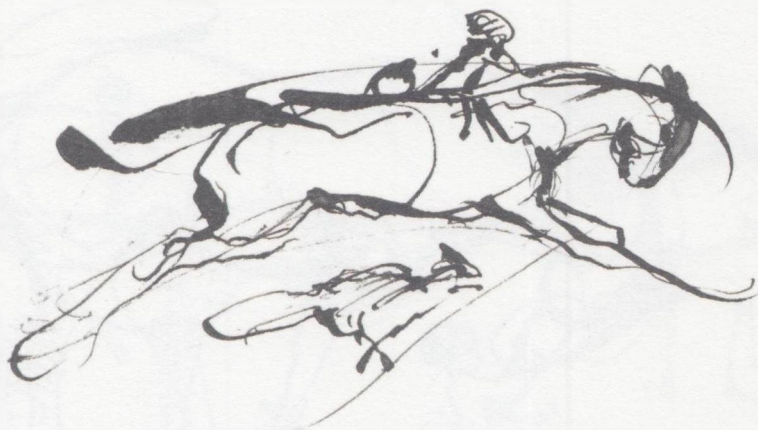


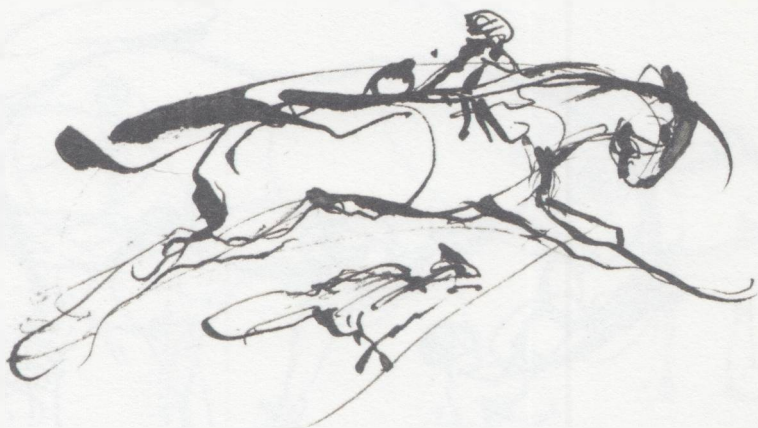


“Arkadaşlanıyken hiçbir şey
yapmadan bile hiçbir şey yapmamış
oluyorsun, değil mi?”
diye sordu çocuk.



“Doğru,” dedi kötebek.











"Düştün - ama yakaladım seni."

"Herkes bir parça korkar,"
dedi at.

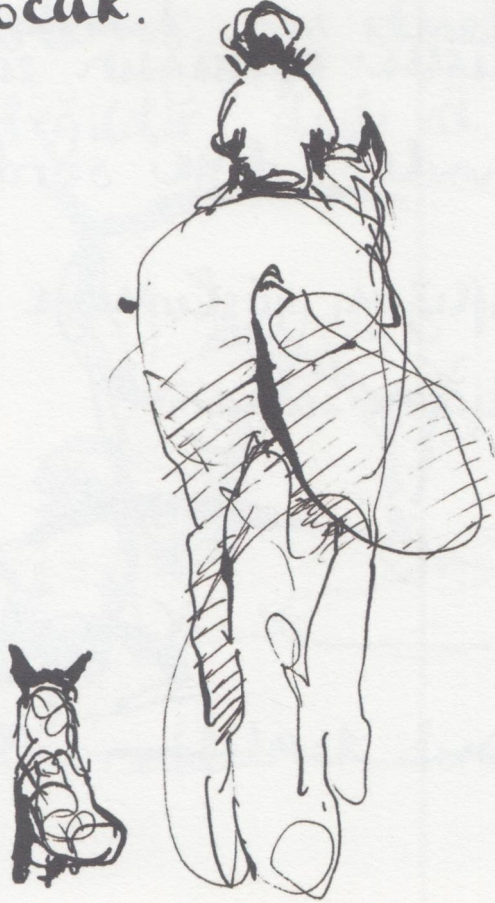


"Ama beraberken daha
az korkuyoruz."

"Gözyaşlarının
bir nedeni
vardır,
sana
güç
verir,
zayıflık
değildir."



"Söylediğin en cesurca
şey neydi?" diye sordu
çocuk.



"Yardım et," dedi at.

“En güçlü olduđun zaman ne zamandı?” diye sordu çocuk.

“Zayıflığını göstermeye cesaret ettiğim zaman.”



"Yardıı istemek, pes etmek
demek değildir," dedi at.



"Pes etmeyi reddetmek demektir."

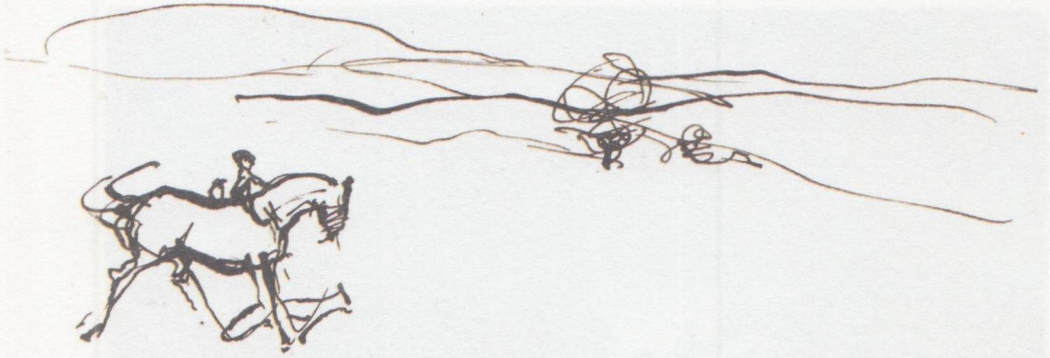
"Hepiniz ne kadar sıradan
olduğumu anlayacaksınız
diye endişeleniyorum bazen,"
dedi çocuk.



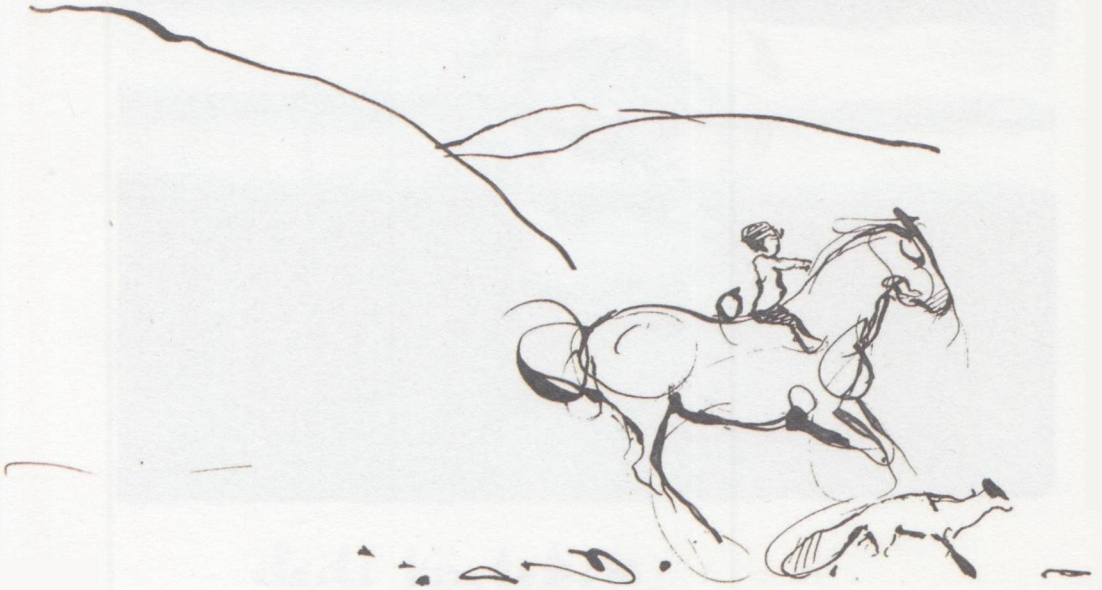
"Sevilmek için olağanüstü
olman gerekmez,"
dedi köstebek.



"Devam edebilmek için hepinizin bir nedene ihtiyacı var," dedi at. "Seninkisi ne?"



"Siz üçünüz," dedi tilki.



"Yuvama dönmek," dedi çocuk.



"Pasta," dedi köstebek.

"Pastadan daha iyi bir
sey keşfettim."

"Hayır etMedin," dedi çocuk.

"Ettim," diye yanıtladı köstebek.

"Neymiş?"

"Sardmak. Etkisi daha
uzun sürüyor."

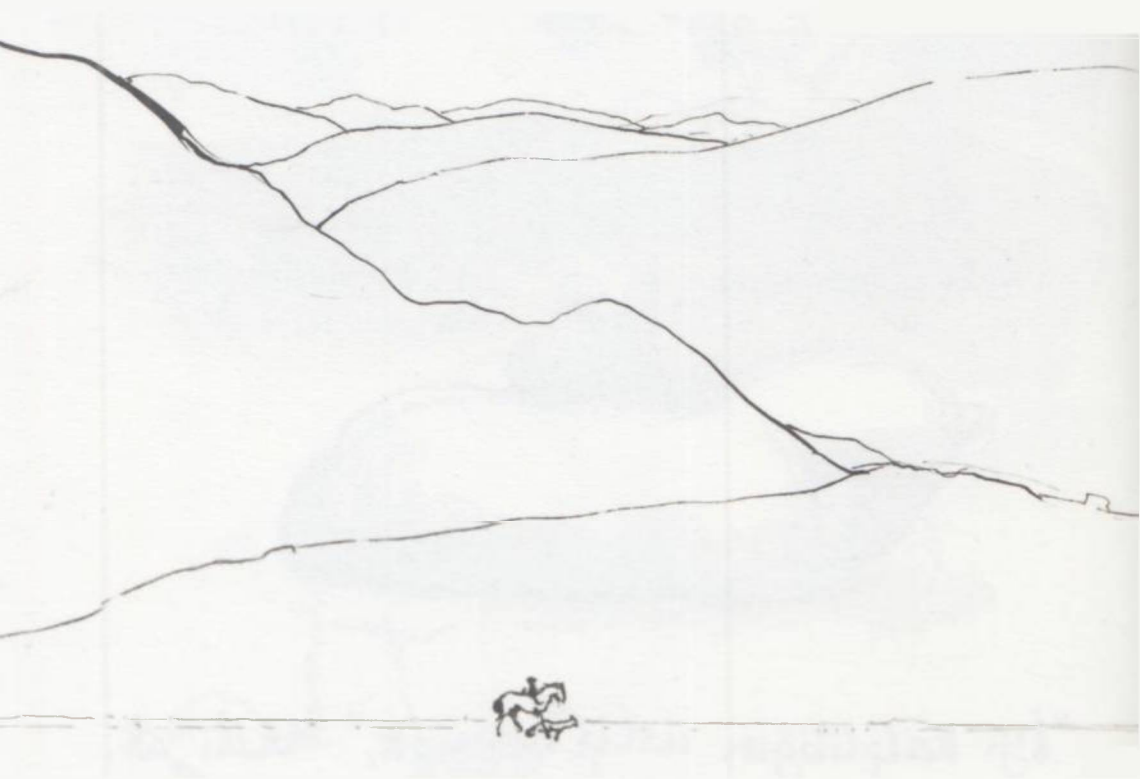








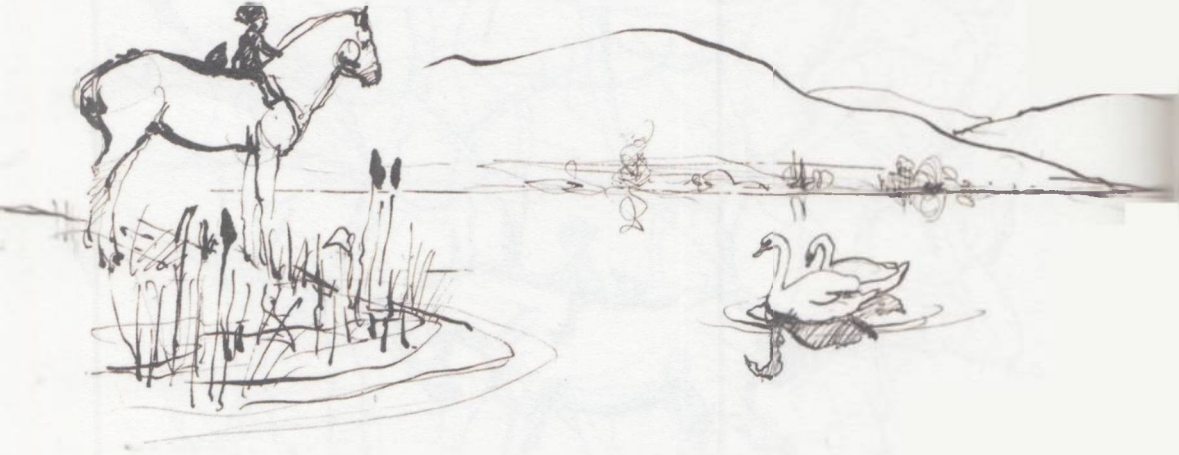
"İyi kalpliliğin üstüne yok," dedi at.
"Her şeyin ötesinde durur, sessizce."



"Bazen," dedi at.
"Bazen ne?" diye sordu çocuk.
"Bazen kalkıp devam
etmek bile cesurca
ve muhteşem."

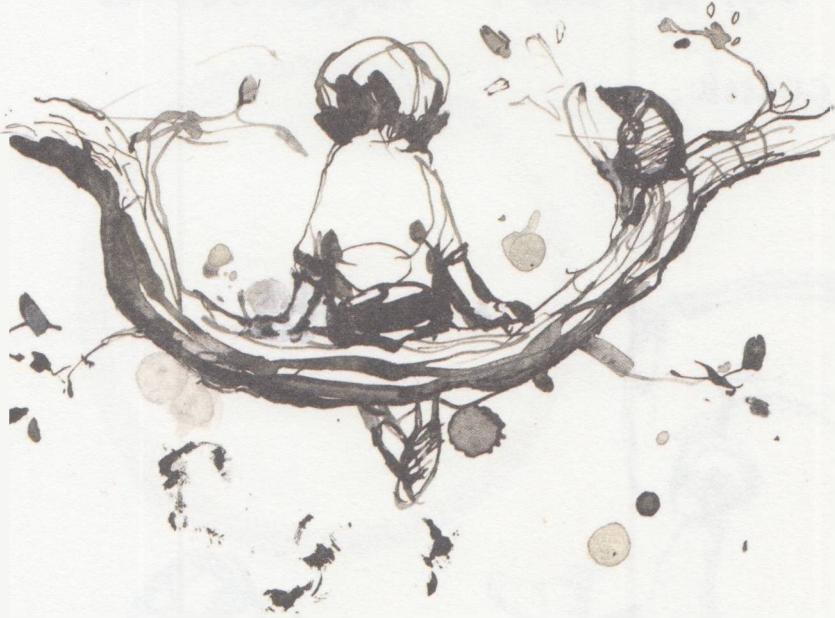


"Nasıl böyle sakin ve
mükemmel görünebiliyorlar?"
diye sordu çocuk.



"Altta deli gibi ayak
çırpıyorlar,"
dedi at.

“En büyük yanlış,”
dedi köstebek,



“hayatın mükemmel olması
gerektigidir.”

Köpgün gizmin üzerine basmış - belli ki buradak. için desteklenmek istemiş.

"Ay mı bu?" diye sordu
çocuk.



"Çay fincanının lekesi,"
dedi köstebek, "ve çayın
olduğu yerde ne olur? - Pasta."

D



Murak et.

Hayat / zor -
ama / seviliyorsun."





Yani hakkında her şeyi biliyorsunuz?"
diye sordu çocuk.

Evet," dedi at.

Ve beni yine de seviyorsunuz?"
Daha da çok seviyoruz."



“Bana o kadar inanıyorsunuz
ki, ben kendime o kadar
inanmıyorum gibime geliyor
bazen,” dedi çocuk.



“Bize yetişirsin,”
dedi at.

"Tilki aslında hiç konuşmuyor,"
diye fısıldadı çocuk.

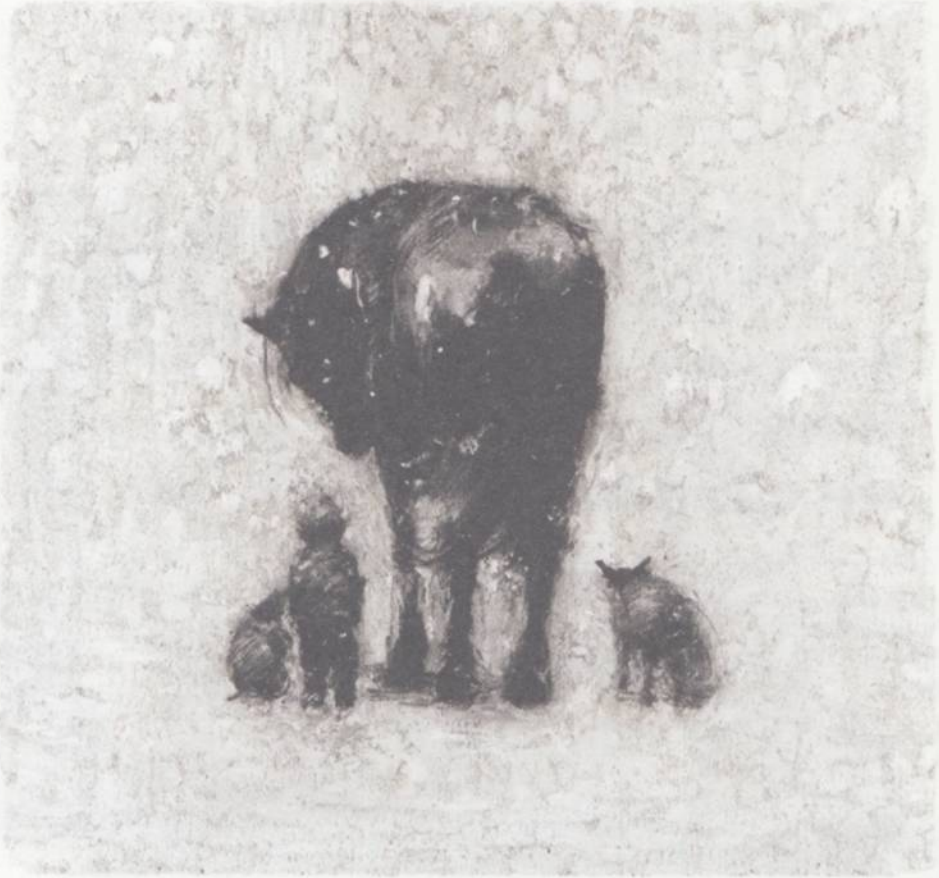


Evet. Ve bizimle olması çok güzel,"
dedi at.

Doğrusunu söylemek gerekirse, çoğu zaman söyleyecek ilginç bir şeyim olmadığını hissediyorum," dedi tilki.



Dürüst olmak her zaman ilginçtir," dedi at.



"Siz e söylemediđim bir Şey var,"
dedi at.

"Neymiş?" dedi ocuk.

"Uabiliyorum ama öbür atlar
kıskanıyor diye bıraktım."



uçsan da uçmasan da



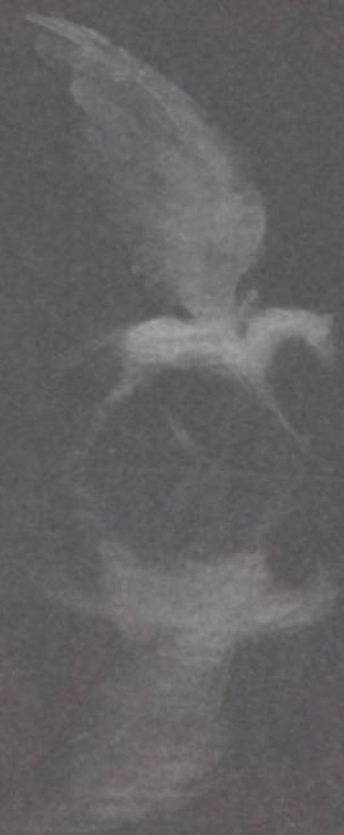
biz seni seviyoruz.





"TAMAM."









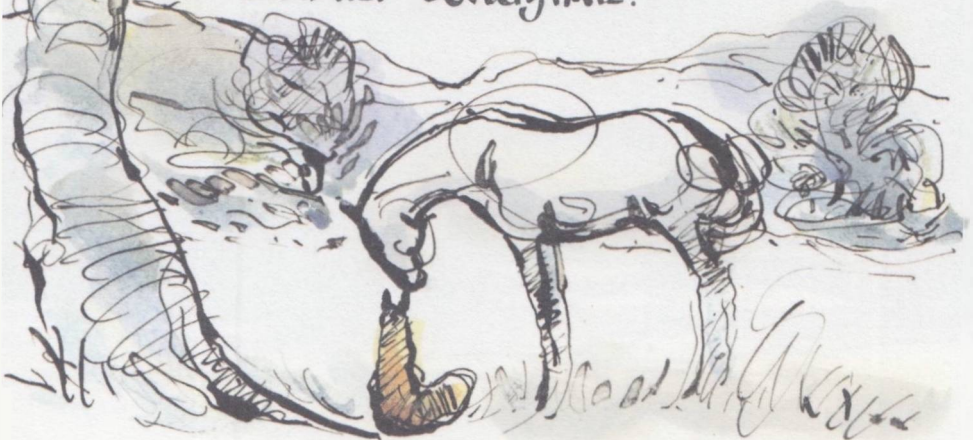
Bardağının yarısı dolu mu boş mu?"
diye sordu kötebek.

"Çaliba bardağım olduğuna şükrediyorum,"
dedi çocuk.





"Yarını bilmiyoruz," dedi at,
"bilmeniz gereken tek şey
birbirimizi sevdiğimiz."





Kara bulutlar
geldiğinde



yoluna devam et



Büyük şeyleri kontrol edemediğini
hissettiğinde...



barnın dibindeki sevdiğin
şeylere odaklan."





Bu fırtına da geçer



Fortinadan sonra.



"Yolumuz çok uzun,"
diye iç geçirdi çocuk.



"Evet ama bak ne kadar
yol kat ettik,"
dedi at.





Bazen hepinizi sevdiğimi
söylemek istiyorum," dedi
köstebek, "ama zorlanıyorum."

"Öyle mi?" dedi çocuk.

"Evet, o yüzden hepimizin
burada olmasına seviniyorum gibi bir
şey söylüyorum."

"Tamam," dedi çocuk.



Hepimizin burada olmasına seviniyorum."
Biz de senin burada olmana çok seviniyoruz."

"Yaptığın en iyi keşif
neydi?" diye sordun

köstebek.



"Bu halimle yeterli
olduğum," dedi

çocuk.



"Neden burada olduğumuzu
anladım," diye fısıldadı çocuk.
"Pasta için mi?" diye sordu köstebek.



"Sevmek için," dedi çocuk.
"Ve sevilmek için," dedi at.



"Yüreğimiz acıdığında ne yapıyoruz?"
diye sordu çocuk.



"Arkadaşlıkla, ortak gözyaşlarıyla ve
zamanla sarıp sarmalıyoruz, mutlu
ve umutlu uyanana kadar da bekliyoruz."

"Başka bir öğüdün var mı?"
diye sordu çocuk.



"Ne kadar değerli olduğunu, sana
nasıl davranıldığını ölçme,"
dedi at.

Şunu hep hatırla - değerlisin,
önemlisin, seviliyorsun ve bu dünyaya
başka kimsenin katamayacağı



bir şey katıyorsun."





Yuva her zaman bir yer olmak
zorunda değil, değil mi?"

Teşekkür
ederim."





~~Son~~

Bak ne
kadar yol
kat ettik.

"Bazen yalnızca nefretten

söz edilir

ama bu

dünyada

hayal

edemeyeceğin

kadar çok

sevgi var."



Bu kitap dostluk hakkında, ben de
dostlarım olmadan bu kitabı yapamazdım.
Matthew, Grace, Bear, Phil, Miranda,
Amy, Emma, Scarlett, Charlie, Richard
ve Helen bunlardan bazıları -
sohbetleri ve sevgileri bu sayfaların ayrılmaz
bir parçası. x

Çoğu zaman gecenin bir yarısı bu kitabı
bir araya getirmeme yardım eden o
parlak İrlandalıya, Colm'e teşekkürler.



Penguin'deki herkese - Gail, Joel, Tess, Becky,
Lucy, Alice, Rae, Beth ve Nat'e ve özellikle
bana ve darıma dağınık çizimlerime büyük
hoşgörüyle yaklaşan Laura'ya teşekkür ederim.

Sosyal medyada her konuda bana
destek verdiğiniz için size de çok
teşekkür ederim.

Sevgileri ve iştigimiz sonsuz miktarda
çay için Sara, Daisy ve Christopher'a, 
bir de köpeklerim Dill ve Barney'ye x 
teşekkür ederim. 

Mundi Kitap

Çocuk, Köstebek, Tilki ve At, Charlie Mackesy

İngilizce aslından çeviren: Tankut Baler

The Boy, the Mole, the Fox and the Horse

© 2019, Charlie Mackesy

© 2021, Can Sanat Yayınları A.Ş.

Tasarım: Colm Roche, Imagist

Yazı tipi: © Charlie Mackesy

Yazı tipi yaratımı: William Collins

İlk olarak *The Boy, the Mole, the Fox and the Horse* başlığıyla Penguin Random House şirketler grubunun bir parçası olan Ebury Publishing'in Ebury Press markası tarafından yayımlanmıştır.

Bu eserin Türkçe yayın hakları AnatoliaLit Telif ve Tercümanlık Hizmetleri Tic. Ltd. Şti. aracılığıyla alınmıştır.

Yazarın manevi hakları korunmaktadır.

Tüm hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

1. baskı: Aralık 2021, İstanbul

Bu kitabın 1. baskısı 30000 adet yapılmıştır.

Dizi editörü: Merin Sever

Düzeltili: Aylin Samancı Elmasdağ, Burçin Gönül

Baskı ve cilt: Veritas Basım Merkezi Pazarlama Dağıtım Ticaret A.Ş.

Melek Aras Bulvarı, Analitik Cadde, No: 46

Tuzla-İstanbul

Sertifika No: 50209

ISBN 978-605-74629-7-8

MUNDİ KİTAP

Maslak Mah. Eski Büyükdere Cad. İz Plaza Giz, No: 9/25 Sarıyer/İstanbul

Telefon: (0212) 252 56 75 / 252 59 88 / 252 59 89 Faks: (0212) 252 72 33

mundikitap.com

bilgi@mundikitap.com

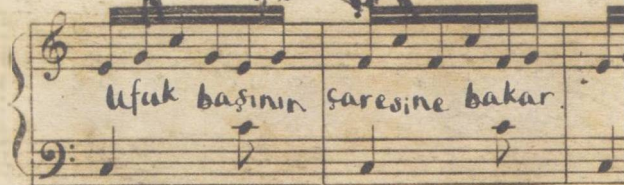
Mundi Kitap, Can Sanat Yayınları Yapım ve Dağıtım Tic. ve San. A.Ş.'nin tescilli markasıdır.

Sertifika No: 43514

"Su adını da at..."



HA







Lively and in strict time

Munter und straff. (♩ = 126)

Majest.

2.

bir aşk ve pasta

şarkısı

f seviyorsun *f*



“YAŞAMAM GEREKEN DÜNYA BURASI
AMA KEŞKE ORADA YAŞASAM
DEDİĞİM DÜNYA, MACKESY’NİN
YARATTIĞI DÜNYA.”

—
ELIZABETH GILBERT

“SEVGİ, DOSTLUK VE İYİ KALPLİLİK —
BU KİTAP EVRENSEL BİR DİL KONUŞUYOR.”

—
BEAR GRYLLS

“HARİKA BİR SANAT ESERİ VE
İNSAN KALBİNE AÇILAN
HARİKA BİR PENCERE.”

—
RICHARD CURTIS

“AÇIKÇASI DÜNYANIN ŞU ANDA CHARLIE’NİN
YAPITINA İHTİYACI VAR.”

—
MIRANDA HART



ISBN-13: 978-605-74629-7-8



9 786057 462978

MUNDIKITAP.COM

